

**An Unsere Liebe Frau von den Siegen, Königin  
der Jungfrauen, der Apostel und der Märtyrer**

*16. Juli 1896 - Verfasst für Theresia selbst und für Père  
Roulland.*



Eine wichtige Seite der Sendung Theresias ist ihre apostolische Ausrichtung. Die Zuteilung eines ersten geistlichen Bruders, des Abbé Bellière, im Oktober 1895, lässt sie sagen: „Seit Jahren hatte ich kein derartiges Glück mehr verkostet. Ich fühlte, in diesem Bereich war meine Seele wie neu; es war, als hätte man zum ersten Mal bisher vergessene Saiten berührt“ (). Im Mai 1896 wird Père Roulland von den Auswärtigen Missionen in Paris Theresia als zweiter Bruder zugeteilt. Der Widerhall in ihrer Seele ist auch dieses Mal nicht weniger tief. Père Roulland feiert seine erste Messe im Karmel von Lisieux am 3. Juli, und schon am 2. August schiffet er sich zur Fahrt nach China ein. Für ihn schreibt Theresia zehn ihrer besten Gedichte ab und schließt diese kleine Sammlung mit dem Gedicht „An Unsere Liebe Frau von den Siegen ...“ Das missionarische Feuer war in Theresia durch diese Ereignisse mächtig aufgeflammt. Etwa zwei Monate später wird sie schreiben: „Eine einzige Mission genügte mir nicht; ich möchte das Evangelium in allen fünf Weltteilen gleichzeitig verkünden bis zu den fernsten Inseln ...“ (Ms B 3r).

1. Vous qui comblez mon espérance,  
O Mère ! écoutez l'humble chant  
D'amour et de reconnaissance  
Qui vient du coeur de votre enfant....

1. Du, die Du meine Hoffnung erfüllst,  
Mutter, höre den demütigen Gesang  
Der Liebe und der Dankbarkeit,  
Der vom Herzen deines Kindes kommt!

2. Aux Oeuvres d'un Missionnaire  
Vous m'avez unie sans retour,  
Par les liens de la prière  
De la souffrance et de l'amour

2. Den Werken eines Missionars  
Hast Du mich ohne Widerruf geeint  
Durch die Bande des Gebets,  
Des Leidens und der Liebe.

3. A lui, de traverser la terre  
De prêcher le nom de Jésus.  
A moi, dans l'ombre et le mystère  
De pratiquer d'humbles vertus.

4. La souffrance, je la réclame,  
J'aime et je désire la Croix....  
Pour aider à sauver une âme  
Je voudrais mourir mille fois !.....

5. Ah ! pour le Conquérant des âmes  
Je veux m'immoler au Carmel  
Et par Lui répandre les flammes  
Que Jésus apporta du Ciel.

6. Par Lui, quel ravissant mystère,  
Jusqu'au Su-Tchuen oriental  
Je pourrai de ma tendre Mère  
Faire aimer le nom virginal !..

7. Dans ma solitude profonde,  
Marie... je veux gagner des coeurs.  
Par votre Apôtre, au bout du monde  
Je convertirai les pécheurs.....

8. Par Lui, l'eau sainte du baptême,  
Du tout petit enfant d'un jour  
Fera le temple où Dieu Lui-Même  
Daigne habiter dans son amour.

9. Je veux peupler de petits anges  
Le brillant séjour éternel...  
Par Lui, d'enfantines phalanges  
Prendront leur essor vers le Ciel !..

3. Ihm kommt es zu, die Erde zu  
durchqueren,  
Den Namen Jesu zu verkünden;  
Mir dagegen, im Schatten und in der  
Verborgenheit  
Bescheidene Tugenden zu üben.

4. Das Leiden, ich beanspruche es;  
Ich liebe und ich begehre das Kreuz.  
Um zu helfen, eine Seele zu retten,  
Möchte ich tausendmal sterben.

5. Ach, für den Eroberer der Seelen  
Will ich mich im Karmel opfern  
Und durch ihn die Flammen ausbreiten,  
Die Jesus vom Himmel gebracht hat.

6. Durch ihn, - welch hinreißendes  
Geheimnis! -  
Bis Su-tchuen im Fernen Osten  
Werde ich bewirken können, dass der  
jungfräuliche Name  
Meiner zärtlichen Mutter geliebt wird.

7. In meiner tiefen Einsamkeit,  
Maria, will ich die Herzen gewinnen.  
Durch deinen Apostel am Ende der  
Welt  
Werde ich die Sünder bekehren.

8. Das heilige Wasser der Taufe wird  
durch ihn  
Eines Tages aus dem ganz kleinen Kind  
Den Tempel machen, wo Gott selbst  
In Seiner Liebe zu wohnen geruht.

9. Den leuchtenden ewigen  
Aufenthaltort  
Will ich mit kleinen Engeln bevölkern.  
Durch ihn werden Scharen von Kindern  
Ihren Aufschwung zum Himmel  
nehmen.

10. La palme que mon âme envie,  
Par Lui, je pourrai la cueillir,  
Oh quel espoir ! Mère Chérie  
Je serai la soeur d'un Martyr !!! . . . .

10 Durch ihn werde ich die Palme  
erlangen können,  
Nach der meine Seele voll Neid  
ausschaut.  
Welch eine Hoffnung, geliebte Mutter!  
Ich werde die Schwester eines Martyrers  
sein!!!

11. Après l'exil de cette vie  
Au soir du glorieux combat  
Nous jouirons dans la Patrie  
Des fruits de notre apostolat.

11. Nach der Verbannung dieses Lebens  
Werden wir am Abend des glorreichen  
Kampfes  
Uns an den Früchten unseres  
Apostolates  
Im Vaterland zusammen freuen.

12. A Lui l'honneur de la Victoire  
Devant l'armée des Bienheureux  
A moi... le reflet de sa Gloire  
Eternellement dans les Cieux !.....

12. Ihm sei die Ehre des Sieges  
Vor der Schar der Seligen!  
Mir ... der Widerschein seiner Glorie  
Für ewig im Himmel!.....

La petite soeur d'un Missionnaire.

Die kleine Schwester eines Missionars